PB-8-3



一九八〇年慈善小姐選舉

Miss Charity Pageant 1980

GRAND FINAL

Nov. 2, 1980. Jade Ballroom, Furama Hotel, H. K.

Organizer: Tai Ping Shan Jaycees

(Affiliated to the H.K. Junior Chamber of Commerce)

PT 5

仁愛與美貌之結晶

Beauty in Charity, Charity in Beauty

Message from
The Guest of Honour
Mr. A. de. O. Sales C.B.E., J.P.



Message

The Tai Ping Shan Jaycees deserve the support of the community in staging Miss Charity Pageant 1980.

Concern by young people for the betterment of the community and the well-being of its citizens should always be encouraged. It develops a sense of social responsibility which can only augur well for Hong Kong's future.

With best wishes.

A. de O. Sales
Chairman

Hong Kong,
10th October, 1980

Message from
The Hon. Advisor
Tai Ping Shan Jaycees



In the tradition of active community service, the Tai Ping Shan Jaycees are this year organizing Miss Charity Pageant 1980.

In recent years the Tai Ping Shan Jaycees have organized a number of community service and development projects which have been well supported by the community.

I am confident that this year's project will be equally supported to enable the Tai Ping Shan Jaycees to continue giving service to our Hong Kong community.

Hilton Cheong-Leen

Message from
The Hon. Life President
Tai Ping Shan Jaycees



羣策羣力
熱心公益

太平山青年商會
永遠名譽會長謝瑞麟

Message from The President Tai Ping Shan Jaycees



八零年慈善小姐選舉，從醞釀至壯出，時歷一載。其間有賴籌備委員會各成員，投以熱誠及幹勁，致令是次選舉，得以順利舉行。

選舉慈善小姐，乃本會對社會慈善公益之一項有意義活動，更顯出社會諸君之大力支持及熱心公益之成果。

在此，本人謹向各位，致以最懇摯之感謝。

太平山青年商會會長陳熹

Message from Immediate Past President Tai Ping Shan Jaycees



MESSAGE

It is my great Honour to send this message to the occasion of Miss Charity Pageant 1980.

Being a chapter with two and half years history, Tai Ping Shan Jaycee has already shown the Jayceeisum locally and internationally not only contribute the best in the LOM and NOM, but assert active participation of community responsibility.

This time, Tai Ping Shan Board of Management has organized the Miss Charity Pageant, it is one of great events since the past ten years of Hong Kong Jaycee. This election will give greater Jaycee publicity locally, also will serve the community better.

Credits must be given to Miss Ivy Chan, the Chairman of this project, and all the committee members who have devoted their valuable time and those to made this event a success. My congratulation also goes to the Tai Ping Shan Jaycee for hosting this wonderful project.

Last but not the least, to all the delegates who attend this Grand Final of the Miss Charity Pageant 1980. I am sure that we will all enjoy one of the best elections ever held.

.....

CHENG KWAN SUEN

Hon. advisor

Miss Charity Pageant 1980

Message from
The Charter President
Tai Ping Shan Jaycees



M E S S A G E
****

As the Charter President of Tai Ping Shan Jaycees, I am much delighted to see the completion of such a meaningful yet hard project. Despite the fact that Jaycee Spirit lies in the task of educating and serving the society, I have pleasure to know that TPS Jaycees have already gained much outstanding performance in these aspects and often show their sense of creativity and responsibility as well.

It is because of this that I have much confidence to wish the project successful in arosing and encouraging charitable affairs in the Colony. I would also like to take this opportunity to thank the Project Chairman, Jaycee Ivy Chan, who has contributed so much to the being of the project.

DAVID SIU
Charter President

Message from National President Hong Kong Junior Chamber of Commerce



M E S S A G E

By organizing the Miss Charity Pageant, the Tai Ping Shan Jaycees have again demonstrated their drive and innovativeness in breaking new grounds of Jaycees' involvement.

I wish you continued success in your endeavours.

MAJOR TANG
National President

11.10.80

Message from
The National Imm. Past President and Senate Chairman Hong Kong Junior Chamber of Commerce



M E S S A G E

Congratulation to the Tai Ping Shan Jaycees for their success in launching the Miss Charity Pageant.

Their effort and hardwork in their project is highly commendable.

SONNY YU
National Imm. Past President
and Senate Chairman

9.10.1980

Message from
TheNational Vice President
Hong Kong Junior Chamber
of Commerce

為港之光

太平山青商主办

慈善小姐選举

香港青商總会

副会長蔡漢強敬題



:es

MESSAGE

On behalf of the Toyoma Jaycees, I sent you our warm greeting for the "Miss Charity Pageant 1980".

May I take this opportunity to wish you every success in this memorable and exciting event.

President
Toyoma Jaycees

中華民國
新竹國際
青年商會



海外的祝福

欣喜太平山青年商會以無比毅力
排除萬難、齊心協力推廣慈善事
業造福人羣，謹致以熱誠之祝福

新竹國際青年商會會長范博縣

Message from The President Kowloon Jaycees



M E S S A G E

Beauty, when combined with a heart for charity, becomes something valuable not only to the possessor of such qualities, but also to the community.

Through this project of " Miss Charity Pageant 1980 ", Tai Ping Shan Jaycees have once again demonstrated their viability and creativeness in organising projects of benefit to the community.

On behalf of all Kowloon Jaycees, I send Tai Ping Shan Jaycees my congratulations for their success in the project.

Andrew Wong
President
Kowloon Jaycees

October 7, 1980

Message from The President Island Jaycees



MESSAGE

Greetings from Island Jaycees!

It gives me great pleasure to forward my congratulations to the sucdess of 'Miss Charity Pageant'.

May I wish Tai Ping Shan Jaycees all the best and may Tai Ping Shan many years of activities.

Gary Wong
President
Island Jaycees

October, 1980.

Message from
The President
Hong Kong Jayceettes



M E S S A G E

The Jayceettes feel that your Miss Charity Pageant will fasten the relationship between the community and the Jaycees even closer, as expressed in the tenet of the JCI Creed, "That Service to Humanity is the Best Work of Life".

We congratulate the Tai Ping Shan Jaycees for organising this project and giving training in community work to the public.

With best wishes for a most successful evening.

Elsa Leung
President
HONG KONG JAYCEETTES

Message from
The President
Lion Rock Jaycees

Hong Kong 20th October, 1980

M E S S A G E

On behalf of all Lion Rock Jaycees Members, I am much delighted to send our warmest congratulations to the Tai Ping Shan Jaycees on their Miss Charity Pageant 80' to be held on 2nd November, 1980.

Under the brilliant capable leadership of President Jaycee Henery Chan, I have full confidence that more distinguished services will be rendered to the community as well as the Jaycees spirit will be widely extended.

May I wish them every success in their Pr
ever success in future endeavours.

YU KWOK ON
President
Lion Rock Jaycees

M[illegible]n
[illegible]ent
[illegible]ycees



MESSAGE FROM HARBOUR JAYCEES PRESIDENT

It is with great pleasure and warm enthusiasm that I greet the Tai Ping Shan Jaycees on occasion of their " Miss Charity Pageant 1980 ".

Despite of their short history, Tai Ping Shan Jaycees has rendered distinguished services to Community.

My congratulation also goes to President Henry Chan being elected as National Hon. Treasurer for the year 1981. I am confident that their involvement in NOM and LOM will benefit a lot to the Jaycee movement as a whole.

Best wishes to you all.

Albert Cheung
President
Harbour Jaycees
October, 1980

Message from The President Bauhinia Jaycees



M E S S A G E
* * * * * * *

It is my great pleasure and honour to send my best wishes to President Henry and the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their Grand Final of the "Miss Charity Pageant 1980".

In the past years, the Tai Ping Shan Jaycees has been a active chapter of Hong Kong Junior Chamber of Commerce. With their well planned community and youth activities projects this year, it is no doubt that they will continue with their contribution towards the community service.

On behalf of the Bauhinia Jaycee members, I wish the Organising Committee every success in this meaningful project.

Junia S. Y. Ho
Charter President
Bauhinia Jaycees

October 6, 1980.

Message from The President Dragon Jaycees



M E S S A G E

Tai Ping Shan Jaycees is known to organize large scale projects to create impact in the society. The Miss Charity Pageant 1980 is proven to be another successful project in this respect.

On behalf of Dragon Jaycees, I wish all Tai Ping Shan members another dynamic year of success under the caperable leadership of President Hanry.

William S. Yang
Dragon Jaycees
Charter President

Message from
The President
East Kowloon Jaycees



M E S S A G E

It is always a desire for the young people of to-day to do something which can benefit the community.

We are proud that Tai Ping Shan Jaycees has organized such a meaningful project "MISS CHARITY PAGEANT 1980" to show their most concern.

On behalf of East Kowloon Jaycees, we wish them for every success.

C. K. Tang
Charter President
East Kowloon Jaycees

Message from Project Chairman Miss Charity Pageant 1980



It is indeed my great pleasure and honour to be appointed Chairman of "Miss Charity Pageant 1980". May I extend my heartiest thanks to those members who have taken part in this project. Without their devotion and enthusiasm, success of this project would not have been possible.

I am most impressed by the way in which the letters and spirit of our Jaycees Creed have been observed in the course of this project. The organising Committee is particularly in debted to those who have made their contribution through valuable advice.

If I may lastly express my deepest gratitude to you all for having made it all possible.

Yours faithfully,

Ivy Chan
Project Chairman

INTRODUCTION OF JUDGE
MRS. KITTY SIU HON-SUM M.B.E.



Mrs. Siu Hon Sum, M.B.E.　蕭漢森夫人

Mrs. Siu is the Board Member Deputy Chairman of Executive Committee of the Community Chest of Hong Kong, Chairman of Po Leung Kuk 1979, Vice President of Hong Kong Chinese Women's Welfare Club 1980, President of Kowloon Women's Welfare Club, Chairman of Hong Kong Society for the Aged Ltd., Vice Patron of Maryknoll Medical & Welfare Association, Vice Chairman of Hong Kong City Symphony Orchestra, Committee Member of Chelshire Home of Hong Kong, Advisory Board Member of Hong Kong Red Cross.

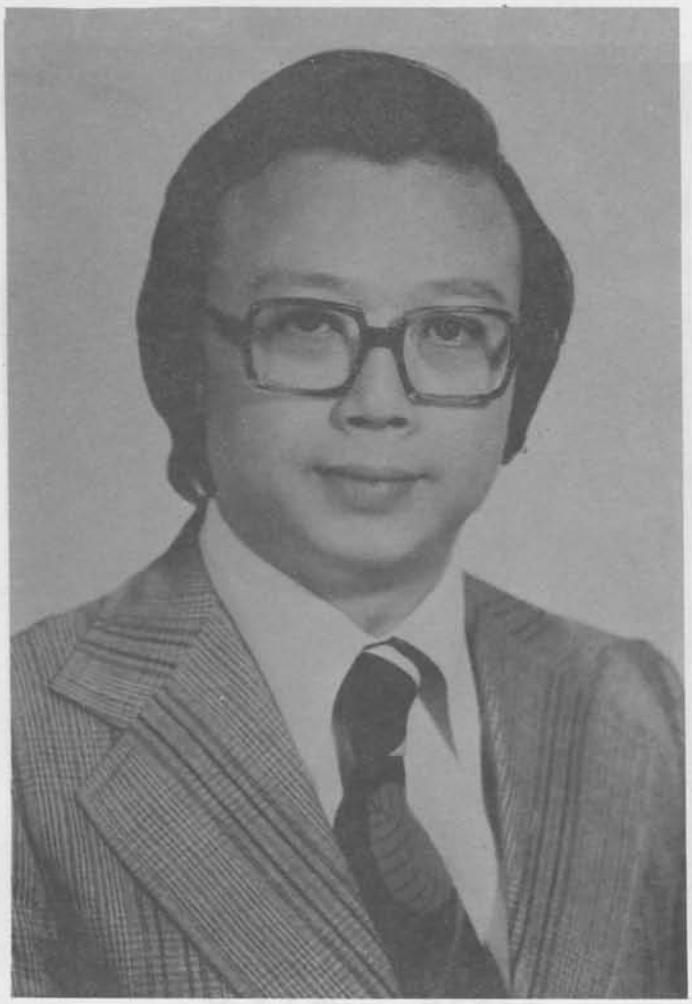
INTRODUCTION OF JUDGE
MRS. CHOW SUN FONG CHUNG
M.B.E., J.P.



Mrs. Chow Sun Fong Chung, M.B.E., J.P. 孫方中女士

Mrs. Chow is the Headmistress of Kiangsu & Chekiang Primary School (since 1953); founder and Chairman of Hong Kong & Kowloon Kaifong Women's Association Ltd. Since 1969; Vice Chairman of Eastern District Federation of Multi-story Building Organization since 1971 and Honorary President of the Scout Association, Hong Kong Island; Northern District since 1974. She is also Member of the Grantham Scholarships Fund Committee since 1973; Advisor of the Juvenile Courts Advisory Panel since 1974 and Member of the Curriculum Development Committee since 1974.

INTRODUCTION OF JUDGE
MR. DAKCHISON C. L. YIU



Mr. Dakchison C. L. Yiu 姚中立先生

Mr. Yiu was elected Director (1976-77), Adviser (1977-78), 2nd Vice-Chairman (1978-79) and 1st Vice-Chairman (1979-80) of the Tung Wah Group of Hospitals and is the Chairman of the Board of the current year (1980-81). He is also the Chairman of Federation of Hong Kong Industries; Plastic & Bakelite Group; Lay Assessor in Magistrates Courts; President of Lions Club of Bayview; Vice-Chairman of Hong Kong & Kowloon Chiu Chow Public Association; Chairman of Shek-O Health Centre and Honorary Life President of Chung Sing Benevolence Society.

INTRODUCTION OF JUDGE
MR. C. B. CHIU



Mr. C. B. Chiu　趙振邦先生

Mr. Chiu is the Director of Po Leung Kuk for the years 1975/76 and 1976/77; Vice Chairman of the years 1977/78, 1978/79 and 1979/80 and is Chairman of the Board for the current year 1980/81. He is also President of Shun Tak Fraternal Association; Director of Lions Club, Bayview; Executive Director of Hong Kong City Symphony Orchestra; Committee Member of Hong Kong Juvenile Care Centre; Member of the Board of Governors of Hong Kong Baptist College; Council Member of the Hong Kong Society for the Aged; Hong Kong Government Lay Assessor; Vice President of Hong Kong Youth Club and Director of the Chung Shak Hei (Cheung Chau) Home for the aged for the year 1977/78.

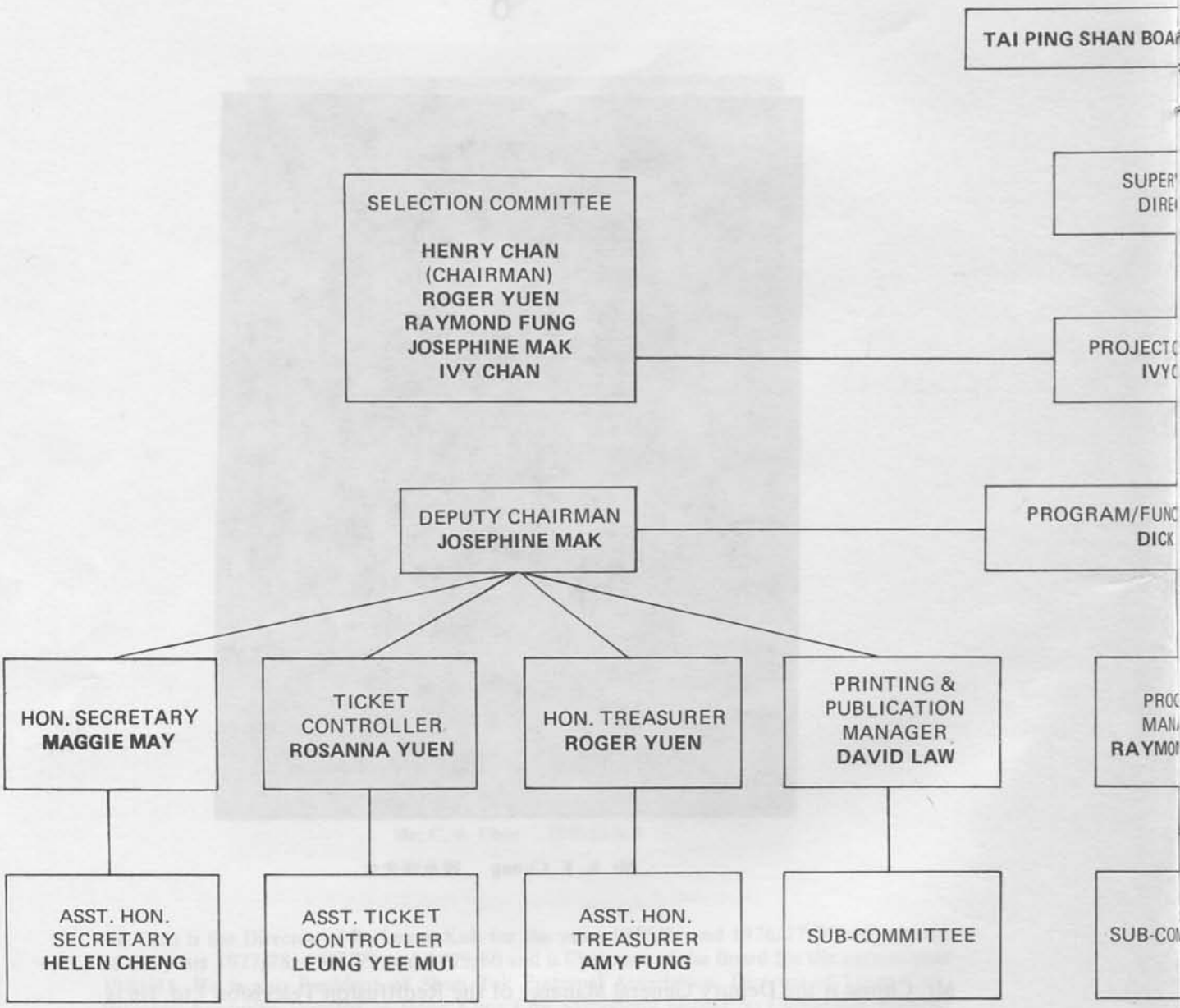
INTRODUCTION OF JUDGE
MR. K. F. CHUNG



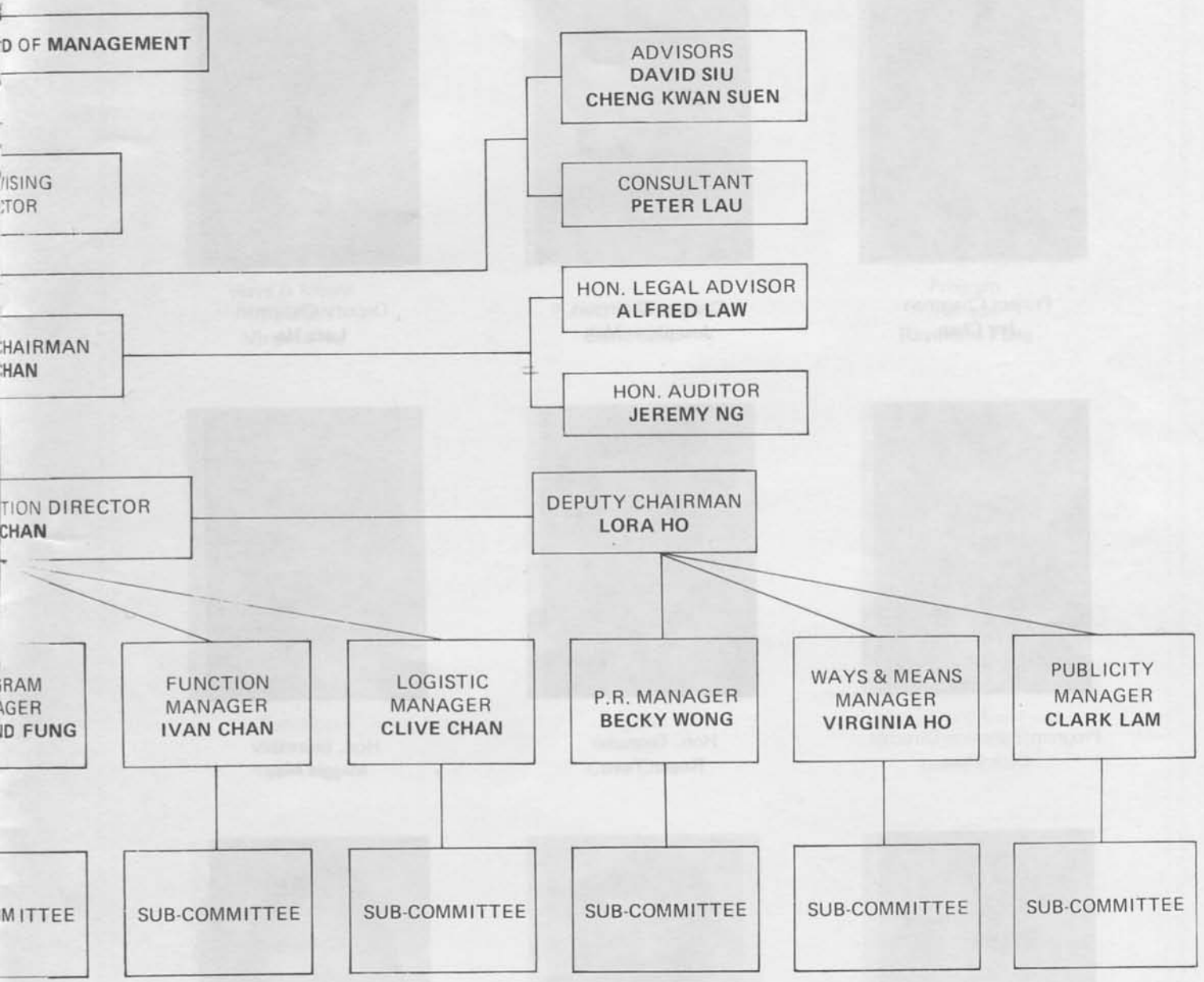
Mr. K. F. Chung　鍾景輝先生

Mr. Chung is the Deputy General Manager of the Rediffusion Television Ltd. He is also part-time lecturer of the Hong Kong Baptist College; Consultant Artistic Director of Urban Council; Lecturer of Chinese University of Hong Kong, Extra Mural Studies-Drama.

Miss Charity Pageant 198



) Organizing Committee



Miss Charity Pageant 1980



Project Chairman
Ivy Chan



Deputy Chairman
Josephine Mak



Deputy Chairman
Lora Ho



Program/Function Director
Dick Chan



Hon. Treasurer
Roger Yuen



Hon. Secretary
Maggie May



Ticket
Controller
Rosanna Yuen



Printing &
Publication Manager
David Law



P. R. Manager
Becky Wong

Organizing Committee



Ways & Means
Manager
Virginia Ho



Publicity Manager
Clark Lam



Program
Manager
Raymond Fung



Function
Manager
Ivan Chan



Logistic
Manager
Clive Chan



Selection Committee
Chairman
Henry Chan



Advisor
David Siu



Advisor
Cheng Kwan Suen



Consultant
Peter Lau

Miss Charity Pageant 1980
Sub-Committe Members

SHARON CHAN
LIANNA WONG
CHENG KWAN HOI
JACKSON CHENG
MILLIE LEUNG
BENNY LEUNG
PATTY LEE
GLORIA MAK
BETTY WONG
ALTHEA LEUNG
PHILOMINA LEE
KITTY CHAN
ROSA NG
HELEN CHENG
YEUNG MAN KWAI

CHOW PUI KEA
LEUNG MUI LING
WONG KAM WING
DICK YUEN
LAW TUEN YEE
KONG TAT KUEN
KOO HIP SHEUNG
TO YAN LING
AMY FUNG
LAU MEI CHUNG
WONG PING CHUEN
CHAN SHING
ELTON WONG
RAYMOND FENG
FREEMAN FUNG

參賽佳麗簡介

Introduction of Contestants



②號，梁麗筠小姐，芳齡廿四歲，體重一佰一十磅，中五程度。職業爲電話公司指導員。興趣爲閱讀、音樂及旅遊。



③號，盧倩清小姐，芳齡廿一歲，體重一佰零六磅，中五程度。職業爲接待員，興趣爲運動，音樂。而舞蹈乃爲盧小姐之特別才能。



⑥號，劉愛蘭小姐，芳齡二十歲，體重一佰一十六磅，中五程度。職業爲酒店接待員。興趣爲游泳。



⑦號，施美玲小姐，芳齡二十歲，體重一佰一十磅，中五程度。職業爲航空公司地勤員。興趣爲運動。



⑩號，楊婉珊小姐，芳齡二十歲，體重一佰零五磅，中五程度。職業爲國際電話通訊服務員。興趣爲游泳、網球及露營。



⑫號，盧敏儀小姐，芳齡二十歲，體重一佰零八磅，中七程度。爲學生及少年警訊節目主持人。興趣爲跳舞、游泳及唱歌。而唱歌方面則特別擅長。



⑯號，區博思小姐，芳齡廿二歲，體重一佰一十五磅，中六程度。職業爲航空公司票務員。興趣爲旅遊、國畫及設計。區小姐亦寫得一手好書法。



⑱號，黃詠虹小姐，芳齡十八歲，體重一佰零二磅，大專程度。爲學生。興趣爲閱讀、跑步、攝影及籃球。黃小姐於課餘亦爲兼職幼兒輔導員。



㉑號，廖韻芝小姐，芳齡廿一歲，體重一佰二十三磅，大專程度。爲學生。興趣爲網球、乒乓球、烹飪及縫紉。



㉒號，簡順色小姐，芳齡二十歲，體重一佰一十五磅，中學畢業。現職爲地鐵公司親善小姐。興趣爲遠足、集郵、籃球及飼養小動物。



㉓號，薛鳳眞小姐，芳齡二十歲，體重一佰零一磅，中五程度。職業爲旅遊指導員。興趣爲游泳、跳舞及網球。



㉕號，莊華生小姐，芳齡廿三歲，體重一佰一十八磅，中五程度。職業爲航空公司職員。興趣爲游泳、東方舞蹈及保齡球。莊小姐特別擅長於東方舞蹈。



㉗號，麥鳳儀小姐，芳齡廿二歲，體重一佰零一磅，中五程度。職業爲航空公司地勤員。興趣爲音樂、編織及電影。



㉘號，鮑慧玲小姐，芳齡十九歲，體重一佰零四磅，中五程度。職業爲時裝模特兒。興趣爲唱歌、跳舞、保齡球及騎馬。鮑小姐亦特別擅長於唱歌方面。



㉙號，黎念羣小姐，芳齡二十歲，體重一佰一十五磅，教育程度爲大學預科。職業爲會計助理。興趣爲舞蹈、閱讀及游泳。舞蹈方面，乃爲黎小姐之特別才能。

一九八〇年
慈善小姐選舉
花絮



各參賽者在等候初選面試時，心情各異，輕鬆緊張兼而有之。



準決賽部份參賽佳麗合拍一照。



十五位獲選晋入總決賽之佳麗，看誰成爲「一九八〇年慈善小姐」。



面對各評判發問問題，心情好緊張啊！



出場完畢，心情頓時輕鬆許多。



準決賽評判圍埋首計分，以便選出十五位參賽佳麗晉入總決賽。



菲獵　李模特兒訓練學院院長 Philip Lee 先生，指導各參賽佳麗之步行姿態。



加緊練習，好得出場時駕輕就熟。



初選時之評判團，齊齊合拍一照留念。



各參賽佳麗排練時之情形。



各參賽佳麗排練時之情形。



各參賽佳麗排練時之情形。

世界總會簡介

一、簡　　史

國際青年商會（Jaycees International Inc.）簡稱JCI是一個建設性之青年人之組織，它以透過各種活動，訓練會員之領導才能，增進其辦事能力與經驗，提高其公民責任，期能擔當重任，服務社會，進而促進國際間的友誼和瞭解，間接協助政府建立自由繁榮、和諧、進步之社會和世界。

這個具有崇高理想和宗旨之國際性團體，其創立經過分爲三個階段：

（一）創立時期

亨利·葛密（Henry Giessebier），爲本會創始人，於一九一五年十月十三日在美國密蘇利州聖路易斯城和其他卅二位青年召開了一次會議。他們以聯合青年人的時間及智慧，爲改善社會，提高人類福利爲理想，共同組織了一個叫「青年勵進會」（Young Mens Progress Civic Association）。成立後，立即熱誠地推展各種社會服務活動，鼓舞許多有志青年，因此在六個月內，會員人數增達七五〇人。

除服務社會以外，尚給予會員各種訓練，爲期善盡良好公民之責任，該團體於一九一六年改名爲青年公民協會（Junior Citizens），此乃今日青商會英文縮寫（J.C.）之起源。

一九一八年二月，他們熱誠服務社會之成果，感動了聖路易斯商會（St. Louis Chamber of Commerce），該商會逐給予各種支持和贊助，因此改名爲青年商會（Junior Chamber of Commerce）。

（二）萌芽時期：

青年商會的發展是在第一次世界大戰之後，各國正圖謀復興建設，青年商會本身也就成爲一種青年改革運動，日漸展開。

聖路易斯的青年商會運動，在美國各地迅速展開。於一九二〇年六月美國全國性的青年商會正式成立，隨即推展至加拿大，中南美洲，橫跨太平洋面至澳洲，紐西蘭，再北上至亞洲，並傳至歐洲和非洲。

（三）成熟時期：

一九四四年，十二月十一日，八個國家青年商會的代表在墨西哥舉行國際性會議，正式宣佈成立國際青年商會（Junior Chamber International），簡稱JCL。爲紀念這一日，每年十二月十一日，訂定爲「國際青商日」（JCI day）日。

二、國際青年商會組織

國際青年商會因其宗旨正確，激勵青年人之理想與行動，吸引了許多公正而熱心之青年參加，備受社會賢達以及各國政府之重視與推崇，截至一九七八年已擁有：

（一）國家分會（NOMS）84個。

（二）地方分會（LOMS）15000個。

（三）個人會員（IMS）575000人。

香港青年商會歷史

一九四九年：菲律賓青年商會會員 MR. JOHN NG 被國際青年商會委任將青商知識及概念傳至香港。

一九五〇年：香港青年商會董事局成立。

一九五一年：香港青商正式成爲國際青商會員國之一，由當年世界副會長羅拔度華利花主持成立典禮。

一九五一年：第一屆國際青年商會亞洲區大會在香港舉行，港督主持大會開幕儀式。

一九五二年：香港青年商會正式註册爲一合法之團體。

一九五二年： MR. J. S. LEE 獲選爲世界副會長。

一九五四年：第四屆國際青商亞洲大會於香港舉行。

一九五六年：沙利士先生榮任國際青商世界會長。

一九五七年： MR. FRANCIS J. CHAN 當選爲世界副會長。

一九六二年：第十七屆國際青商世界大會在港舉行。

一九六五年：九龍青年商會成立，香港青年商會改名維多利亞青年商會，而香港青年商會則成爲擁有二個分會之國際青商會員國。

一九六六年：國際青商亞洲大會於香港舉行。MR. BABAR BAMCHANDANI 當選世界副會長。港島青年商會正式成立。

一九六七年：香港青年商會之官式刊物HARBOUR LIGHT 於加拿大多倫多世界大會中獲得「最佳青商刊物」獎

一九六九年：半島青年商會成立，爲第一個以中文爲法定語文之分會。附屬維多利亞青年商會之香港女青年商會於週年大會中獲得承認爲香港青年商會之第五個分會。

一九七一年：由半島青商贊助之獅子山青年商會正式成立。

一九七二年：香港青年商會主辦亞洲區大會。

一九七四年：於台中舉辦之亞洲大會中，香港青年商會被委任爲「亞太發展」組織中主席。

一九七五年　港島青商曾慶忠先生獲選世界副會長並被國際青年商會委任爲美洲區大會主席。

一九七七年：海港及元朗青年商會正式成立

一九七八年　（一）太平山青年商會成爲正式分會。

（二）海港分會主辦「國際青年商會職員訓練學校」。

（三）香港青年商會屬下女青年商會投得「一九七九年國際青年商會亞洲區大會」主辦權。

（四）半島青商曾祥先生獲選七九年度世界副會長。

（五）半島青商於馬尼拉世界大會中獲頒「最佳健康教育獎」「最佳分會刊物獎」及「改善環境衞生獎」等三個世界級之獎項。

（六）海港青商亦於馬尼拉世界大會中獲頒「最傑出世界新分會獎」。

一九七九年：（一）香港女青年商會主辦一九七九年
國際青年商會亞太區大會在五月舉行。

（二）總會前任會長羅永全君獲選爲八〇年度世界副會長

（三）香港青年商會獲得國際青年商會頒發「傑出會員增長」之獎項。

Program

1. *Cocktail*
2. *Guests Be Seated*
3. *Recital of Jaycee Creed*
4. *Recognition of Guests*
5. *Welcoming Speech*
6. *Introduction of Guest of Honour – Mr. A. de O. Sales*
7. *Address by Guest of Honour*

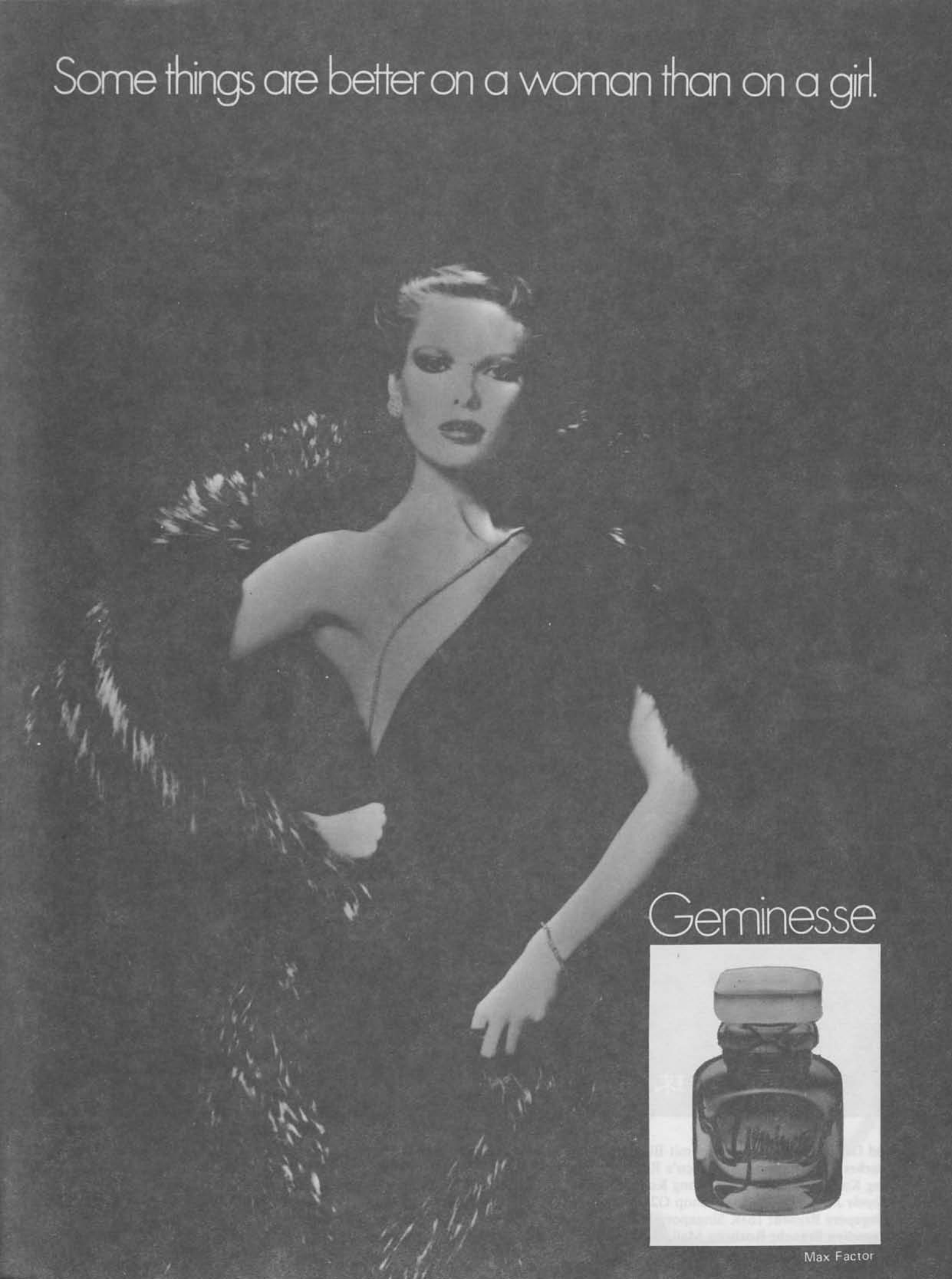
– DINNER –

8. *Opening Theme Song*
9. *Introduction of Judges*
10. *Sports Wear Presentation*
11. *Casual Wear Presentation*
12. *Performance*
13. *Evening Dress Presentation and Questioning Time*
14. *Performance*
15. *Coronation*
16. *Adjournment*

Masters of ceremony: Mr. K. K. Lau
Miss T. M. Lau

Advertisement

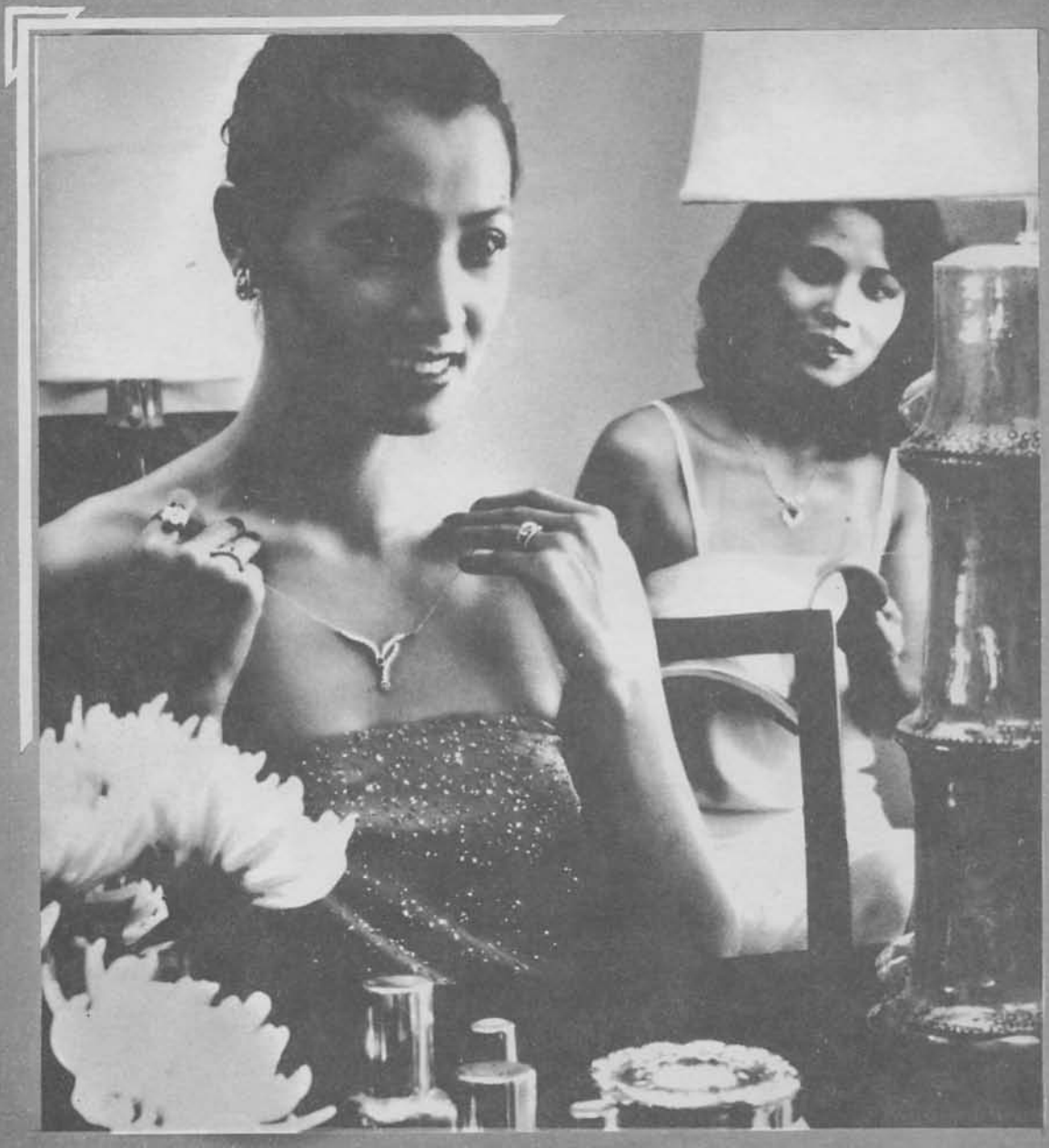
Some things are better on a woman than on a girl.



Geminesse

Max Factor

A touch of contemporary elegance.



謝瑞麟珠寶有限公司 Tse Sui Luen Jewellery Co. Ltd.

Head Office/Factory: G/F Summit Bldg., 30 Man Yue St., (21 Tai Wan Rd.), Hung Hom, Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-334221
Branches: G5 China Bldg., Queen's Rd. Central, Hong Kong. Tel: 5-240094 • Shop 215-6 Ocean Centre, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-695361 • Hong Kong Mansion, 1F Yee Wo St., Causeway Bay, Hong Kong. Tel: 5-762189
• *Topda Jewellery Co. Ltd.:* Shop G24-25 New World Centre, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-692233-4
• **Singapore Branch:** 163K Singapore Handicraft Centre, Tanglin Rd., Singapore 10, Rep. of Singapore. Tel: 235556-7
• **Canadian Branch:** Roxboro Mall, Room B1, 26 Ave. & 4th St., SW Calgary, Alberta, Canada.

芝蔴山莊臨海景 園林雅築勝香江



閣下理想中的園林別墅生活可在此實現

在你擁有的芝蔴海景山莊土地上，你可按照自己的理想，配合地形及個人的需要，選建一流的園林別墅。華美企業爲你策劃，建築名師爲你精心設計。

寶島芝蔴海景山莊十大優點

- 台灣僅有的龐大海景山莊園林別墅計劃。
- 別墅區包括400—600間各具特色的園林別墅。
- 商業區包括綜合服務性商店，芝蔴百貨商業中心(小型百貨公司、超級市場、餐廳、大會堂)及淡水芝蔴大酒店。
- 遊樂區包括人工海浴場，海濱康樂中心，海上餐廳，遊艇碼頭及帆船俱樂部。
- 設有一流高爾夫練習球場，網球場及游泳池。
- 建築名家精心設計二十多款別墅任你選擇。
- 每間別墅面積由62坪(2205.3平方呎)起，土地面積由75坪(2667.8平方呎)起。售價港幣$480,000起。
- 33項基本公共設施，應有盡有。
- 台北市區往芝蔴海景山莊僅需25分鐘，備有社區巴士。
- 山莊基地總面積3,600,000平方呎。

有關芝蔴海景山莊豪華別墅計劃詳情，歡迎查詢。





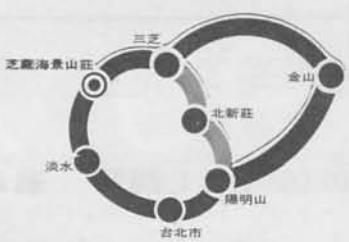


投資置業、休閒渡假總相宜

芝蔴海景山莊位於台灣淡水近郊，面臨台灣海峽，具備海洋、綠地、新鮮空氣的健康生活空間。這是一處遠離塵囂的優雅樂園，海景山莊內的寧靜清新居住環境，足令香江居客大爲羨慕。

現在你可以有機會在這罕有的樂土上，擁有自己的土地，建造理想的豪華園林別墅。你的別墅不單擁有台北名園宅邸的價值，也享有物業快速增值的利益。

有意購買芝蔴海景山莊豪華別墅人士，本公司可免費安排前往寶島實地視察山莊環境及參觀示範單位。



芝蔴海景山莊 SESAME BAY-VIEW COUNTRY

華美聯合建設股份有限公司

總代理：芝蔴國際有限公司
中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈六一〇室
電話：五•二六一二九八

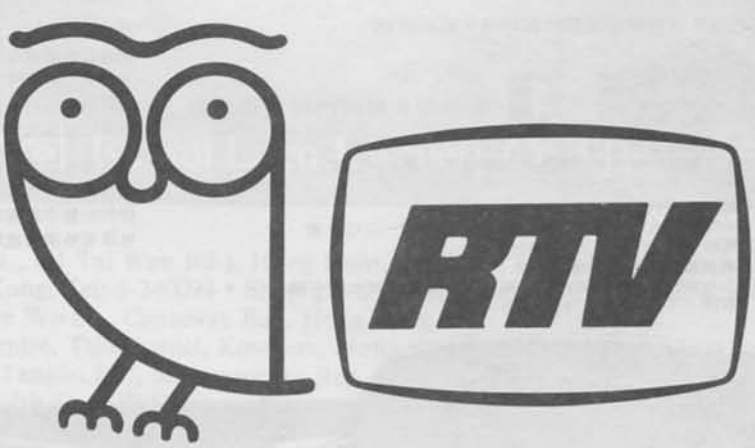
總經銷：維泰地產代理
中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈一二〇五室
電話：五•二六五九六七一八

華美聯合建設股份有限公司
台北接待中心　台北市敦化南路六一〇號林肯大廈一樓
電話：(〇二) 七〇七七〇三二

請收睇

貓頭鷹時間

「見多識廣有排講」





地址：香港銅鑼灣高士打道257號海天大厦16樓Ａ座　電話：5-772276

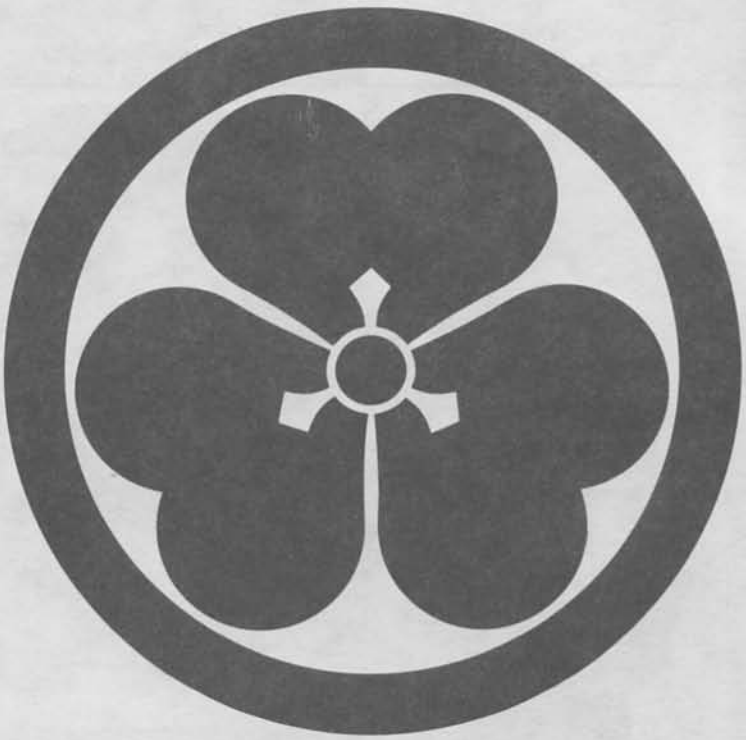


MOWANA fashions 慕雲婉 時裝

Hongkong:
2nd Fl, Kingly Hse. 220 Prince Edward Rd. Kln.
Tel: 3-819292. Cable: KAOHO
Singapore:
M43 Lucky Plaza, Orchard, S'Pore-9.
Tel: 2352793. Cable: WINFASHION



Rêver Hair Styling Salons at
Lane Crawford Central, Furama Hotel, Excelsior Hotel,
Lee Gardens Hotel, Holiday Inn Hotel,
35 Kimberley Road, Kowloon.

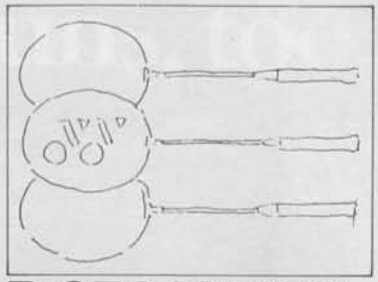


SUZUYA®
INTERNATIONAL

SUZUYA INTERNATIONAL (H.K) CO., LTD.

Liem Swie King

●'78,'79 ALL ENGLAND SINGLES CHAMPION



B-8500 FULL CARBON SHAFT RACKET

Carbonex8

SUPER ALUMINUM ALLOY.
WEIGHTS:U(99g～95g)・2-U(94g～90g)
ORANGE・GREEN・YELLOW.



"YONEX. THE KING'S ROAD EXPRESS."

Destructive power makes YONEX No.1 best loved.

With this in mind, Yonex engineers have crafted one of the world's most technologically advanced graphite racquets. The superlative Carbonex 8 with all carbon shaft and special aluminum alloy frame. At less than 100 grams, it is super light and super right for powerful smashes. Delicately responsive for smooth, positive finesse shots.

So, if you are looking for quick power and quick response, here is a word of advice from Liem Swie King: Carbonex 8 by Yonex.

Built to win

YONEX®

domina 優美



優美——是屬於優雅，高貴女仕們所追求的雜誌。

請寄：
優美出版社
香港灣仔譚臣道111號
豪富商業大厦十三樓B座
電話：5-745372-3

Mail to:
Domina Publications
12-B, Harvard House,
111 Thomson Road,
Wanchai, Hong Kong.

訂閱全年十二期港幣三十五元（包括郵費）

One year (12 issues) HK$35 including postage for local subscribers

海外訂戶港幣五十元（平郵費在內）

One year (12 issues) HK$50 including surface mail postage for overseas subscribers

姓 名：
Name:.....

地 址
Address：.....

Crossed cheque should be made payable to DOMINA PUBLICATIONS （劃線支票請付優美出版社）

We make some great runs, too.



To London, Australia, the Middle East and all over Asia.
Serving you all the way.

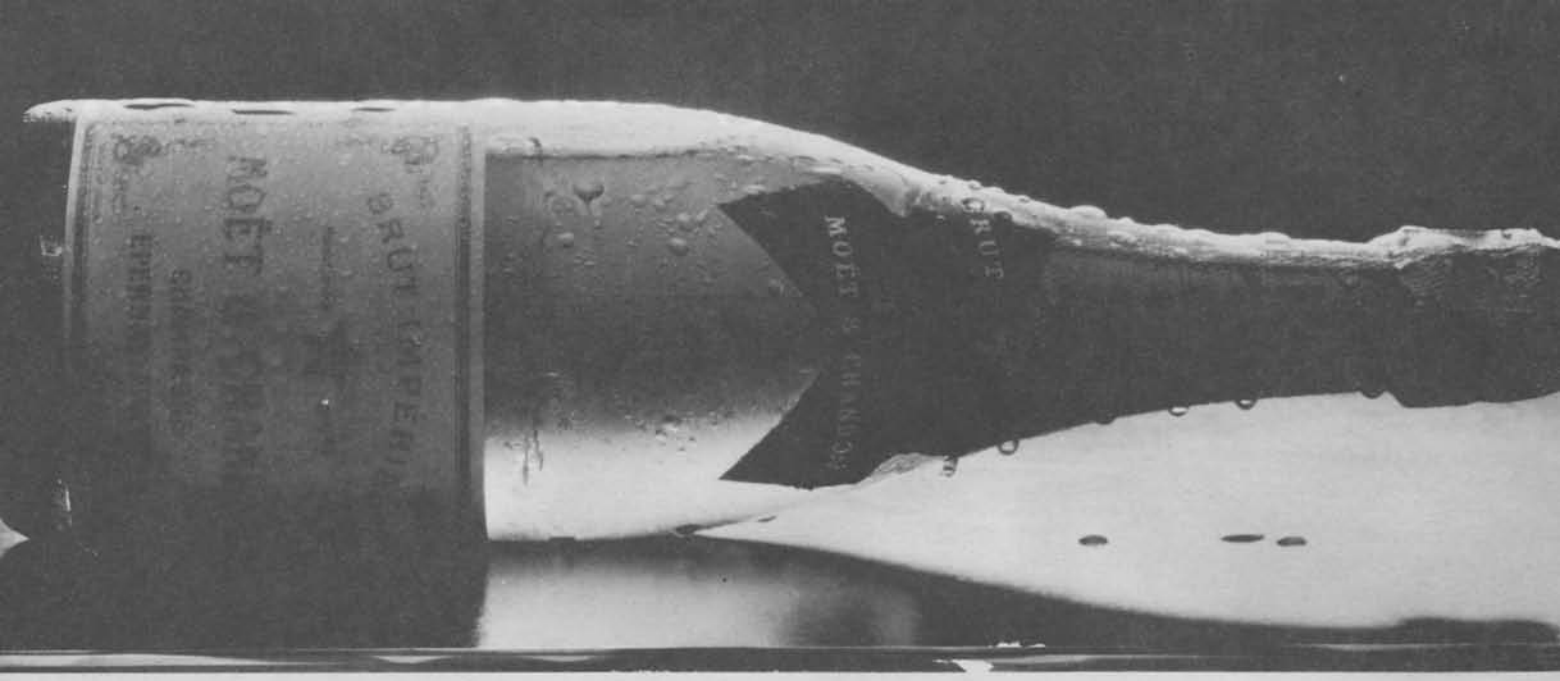
For reservations please contact your Travel Agent or
Cathay Pacific: **5-640123** (24-hour service).

More the way you want us to be.

CATHAY PACIFIC
The Swire Group

CATHAY PACIFIC

PD4-1424



Why you pay slightly more for champagne bearing the name Moët et Chandon

Why do discriminating people in Hong Kong, (as they do the world over), pay a little more to enjoy champagne from the House of Moët and Chandon?

One in every four bottles of Champagne opened in the world bears this name, so presumably most champagne drinkers know the reasons.

But while some of these reasons are well-known, others are a little more mysterious.

The original champagne

At the end of the 17th Century, Dom Perignon, a monk and cellarmaster at the Abbey de Hautvilliers (which incidentally, has been in the possession of the House of Moët since the 18th century), developed the art of making champagne.

He was the first to marry wines from different grapes and vineyards, and through a process of second fermentation in the bottle, created the delight now known as Champagne.

'I'm drinking the stars' he is reputed to have exclaimed when tasting his first cuvée.

Although the house of Dom Ruinart, founded in 1729, is the oldest in Champagne, Claude Moët was among the first to put Dom Perignon's teaching into practice.

After years of making a very, very exclusive champagne, he founded the house of Moët in 1743.

Many sons, grandsons and great grandsons ensured that the name of Moët flourished.

At the turn of the nineteenth century a son-in-law added the name of Chandon to the firm.

And the family have treasured the name and the product that is the fruit of their labours,to this day.

So, when it comes to Champagne pedigrees, Moët et Chandon are without peers.

Vineyards without equals

Over the centuries Moët et Chandon have acquired vineyards in all the famous areas that make up the tiny region that is allowed to produce wines with the coveted title of Champagne.

Today the firm's vineyard holdings are the largest in Champagne.

So there are more grapes to blend to perfection, more different wines to give Moët et Chandon Champagne the quality and delicacy which so distinguished Dom Perignon's original discovery.

Generations of loving care

From one harvest to the next, Moët et Chandon vines are tended with immense care by descendants of descendants of families who have nurtured the same vineyards through the centuries.

From the time the grapes are hand-picked, the wine-makers take over and with a combination of modern equipment and age-old expertise the process of creating great wine begins.

With ruthless selection,none but the very best grapes are admitted to the presses.

Reserve wines from the best years, kept in the limestone cellars below the winery, are added to each year's blend to maintain the consistent high quality of the non-vintage cuvée.

The heart of the matter

But it is the 'Chef de Cave' who really holds the secret to the wonderful taste, colour and joie de vivre of Moët et Chandon Champagne.

He, together with the firm's board of directors, is responsible for the blending of the non-vintage 'cuvée' From the great number of different wines, he and his nose and palate create each year the 235 year-old perfect blend that is the hallmark of Moët et Chandon.

In exceptional years of course,a vintage is declared and then you have the chance to taste the best wine from only one harvest.

A little extra time

Ordinary champagnes are subject to the whims of nature and suffer from good and bad years.

But Moët et Chandon ensure consistent quality by maintaining in their cellars a large reserve of the best wines to be blended.

In the event that nature does go awry, you won't be faced with the consequences in a Moët et Chandon bottle. And for good reason.

Instead of the minimum 1 year in the cellar most champagnes enjoy, every bottle of Moët et Chandon rests much longer.

Some vintages stay in the cellars for up to 10 years, and every bottle rests for at least 4 years.

The Moët et Chandon mystique

Napoleon himself would settle for nothing less than Moët et Chandon.

In fact, he was a frequent visitor to the Moët estate.

Nowadays Kings and Presidents appoint Moët et Chandon as their sole purveyors of fine champagne.

And here in Hong Kong, despite limited quantities, Moët et Chandon is the local favourite.

It is slightly more expensive than other champagnes.

But so are all life's rare pleasures.

Moët et Chandon Champagne

We give you Inter·Continental's unsurpassed service and Hong Kong's unforgettable colour.



Staying at the Furama Inter Continental is one of the best business decisions you can make.

Because we are in the heart of Hong Kong's commercial centre you can reach appointments faster.

You will also save time by staying with us because our service is impressively efficient throughout the hotel.

And if you want to hold a small conference or large convention, leave all the details to our experts.

As an added bonus we give you the unforgettable colour of Hong Kong.



HOTEL FURAMA
INTER·CONTINENTAL
Hong Kong would not be the same without us.
1, Connaught Road, Central, Hong Kong. Tel: 5-255111.
There are more than 80 great Inter·Continental Hotels around the world.

INTER·CONTINENTAL HOTELS®

Servicing the business needs of Hong Kong from A-Z



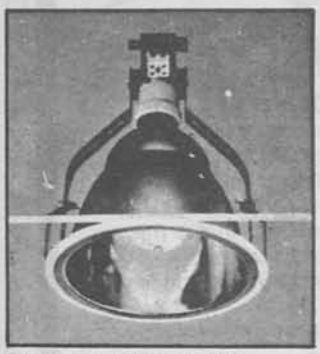
AUTO PRINTING
BINDING
COPYING
DUPLICATING
ELECTRONIC STENCIL CUTTING
FILING
GLOBAL COMMUNICATION
HANGERS FOR BLUE-PRINTS AND PLANS
INSERTING & FOLDING
JOGGING & COLLATING
KNOW-HOW
LAMINATING
MAINTENANCE
NOTE COUNTING
OFFSET PRINTING
POSTAL FRANKING
QUALITY CARBONS & RIBBONS
REDUCTION COPYING
SHREDDING
TIME RECORDING
URGENT DELIVERY
VISIBLE RECORD CABINETS
WORD PROCESSING
X'TRAS
YEARS OF EXPERIENCE
ZERO WORRIES

太平洋行商業機器部
Gilman Office Machines
GILMAN & CO.,LTD. A member of the Inchcape Group of Companies
5-7908333
5th Floor, Elizabeth House, 250 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.

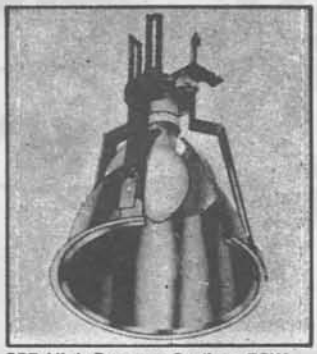
JOIN 'SAFE ENERGY CAMPAIGN'
JOIN 'LITA OF FRANCE'

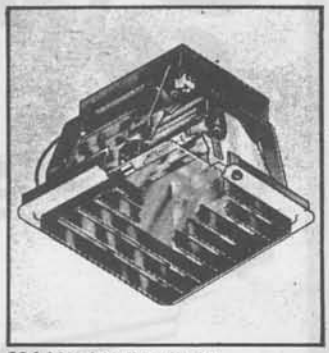
LITA GROUPE IRIS OF FRANCE HAVE INTRODUCED 2 NEW LINES IN INTERIOR LIGHTING WITH MORE PURPOSES, VERY HIGH OUTPUT AND MOST ECONOMICAL IN USES.

DOWNLIGHTERS	POWER CONSUMPTION	LUMENOUS OUTPUT
A) MERCURY VAPOUR	1/4 OF INCANDESCENT	4 TIMES OF INCANDESCENT
B) METAL HALIDE	1/6 OF INCANDESCENT	6 TIMES OF INCANDESCENT
C) HIGH PRESSURE SODIUM	1/8 OF INCANDESCENT	8 TIMES OF INCANDESCENT


625 Mercury Vapour 50W


639 Mercury Vapour 50W

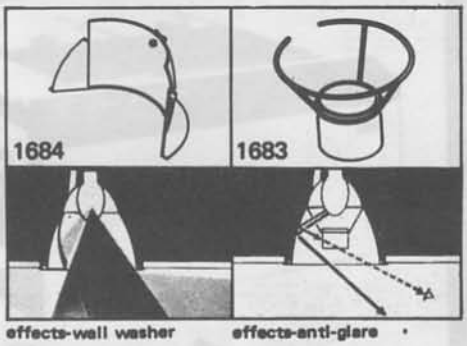

687 High Pressure Sodium 70W


694 Metal Halide 375W

APPLICATIONS – The models have beams of 110° flat to 6° pin point serving 1m to 10m height ceilings and is most suitable for high rooms like sport building, exhibition halls, large stairways, departments, arcade & display windows.

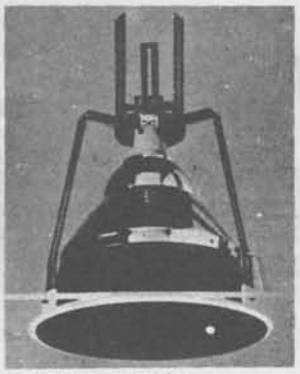
COLOUR TEMPERATURE VISUAL COMFORT – Unlike ordinary discharge lamps, these mercury vapour fittings have warm white beams of no glare. After fitted with golden reflector, the 'KOLORLUX/BTC' have a colour temperature of 3200° K same as those tungston halogen bulbs.

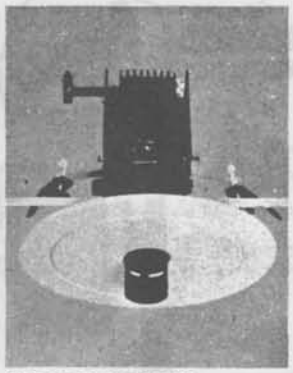
ACCESSARIES – Each type of the recessed discharge lamps have different devices in shapes, dimensions together with the accessories (wall washer, louver, tube reflector and etc.) have offered choises up to 20 models.



effects-wall washer effects-anti-glare


634 Halogone 100W
Pin Point Downlight


684 Halogone 250W
Double Envelope


653 Halogone 100W
Wall Art Illuminer

HALOGENE SERIES – The "Halogene Double Envelope" have an extra envelope outside the blub thus protecting the blub from dust stain and accessible to the touch.

Lita Halogen have two types of downlight, tube reflector and wall illuminer which are most suitable for illuminating art works on Hall and Wall.

Sole Agent:

Tip-Art DESIGN & LIGHTING CO., LTD.

SHOP 30, ELIZABETH HOUSE G/F., GLOUCESTER ROAD AND CANAL ROAD EAST, CAUSEWAY BAY, HONG KONG.
TEL: 5-7901143 5-7901176 CABLE ADDRESS: "TAIDALCORF" TELEX: 63768 TADLC HX
OFF: GAYLORD COMM. BLDG., 3/F., FLAT C, 114-120 LOCKHART RD., HONG KONG. TEL: 5-278012 5-278502

義峰

U-Bix

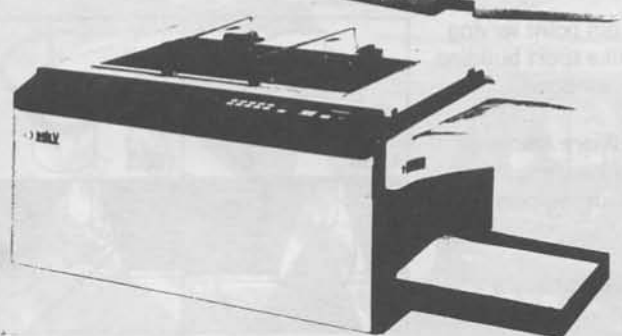
Going from strength to strength



U-Bix T Plain Paper Copier

U-Bix proudly introduces this latest addition to its comprehensive range of plain paper copiers, designed especially for the small office. A champion light-weight with all the reliability and high performance that is the U-Bix hallmark, the U-Bix T features:

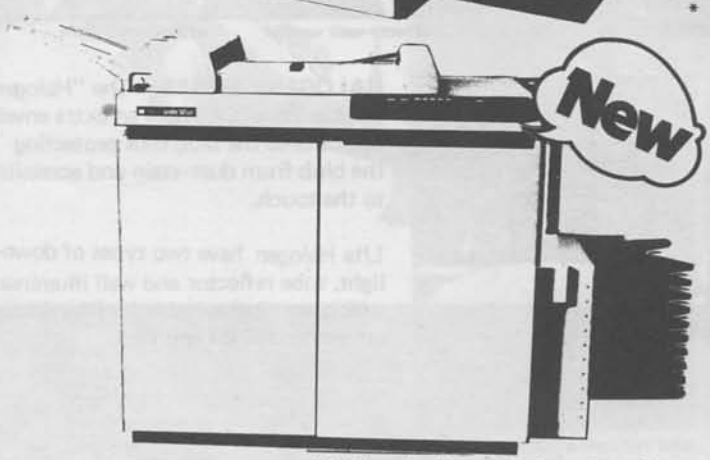
* Copy paper feeding without cassette for simpler operation
* Monocomponent and heat-roller for easy maintenance
* Offset reproduction for perfect, sharp images



U-Bix V Plain Paper Copier

Already one of the all-time best-sellers in the local copier market. With a built-in mini-computer for consistently reliable performance. Also features:

* Microwave detector for lucid operator guidance
* Automatic toner density control ensuring top-quality copies
* Jam-free paper feed system



U-Bix W/WSA Plain Paper Copier

Another first for U-Bix. Built for faster, and better, high-volume copying, the U-Bix W gives flawless copies at a surprisingly economical cost. Introduces

* The unique U-Bix "Interruption copy" function and self-diagnostic circuit
* Automatic document feed for operator convenience
* 10-bin sorter for higher efficiency

U-Bix Copiers. Technology has never been better.
See our new range at our showroom today.

REPROMAC LTD.
A member of the Inchcape Group of Companies
4th Floor, Elizabeth House, 250 Gloucester Road, Hong Kong.
Office: 5-777664 Service: 5-748325
Showroom: Centre Point, 180-185 Gloucester Road, Hong Kong.

U-BIX Copiers
UBF Office Furniture
AES Word Processors

Opening at the Admiralty Centre soon !

With the compliments

of



With the compliments

of



CONTINENTAL KING LUNG GROUP

1202 NEW WORLD TOWER
16-18 QUEEN'S ROAD CENTRAL
HONG KONG
TEL. 5-252031 (10 LINES)
TELEX: 65286 CLY HX

With the compliments

of

GO-UP

GO-UP & ASSOCIATE

22/F., Block D, Wing Cheong Commercial Building,
19-25 Jervois Street, Hong Kong.
Tel.: 5-451451 (3 lines) 5-444838

With the compliments

of

蕭樹聲

DAVID SIU

With the compliments

of

JAYCEE PAUL W. H. TSUI

富藝工程有限公司

Full Arts Metal Works Limitd

ALUMINIUM FABRICATOR

8-B, HENNESSY PLAZA, 164-166, HENNESSY ROAD, HONG KONG
TEL.: 5-745387 5-745907 CABLE: "FAMTLWORKS" H.K.

With the compliments
of



in-t design

RM. 801 SEA BIRD HOUSE
22-28 WYNDHAM STREET
HONG KONG
TEL: 5-213313-4

With the compliments
of

LEVI'S®

QUALITY NEVER GOES OUT OF STYLE.

LEVI'S STRAUSS (HK) LTD.

With the compliments

of

WING N LEUNG

With the compliments

of

Yoko Jewelry Co., Ltd.

陽光珠寶店

SPEICILIST

1) LIFE LONG GUARANTEE & REDEEM FOR LOOSE DIAMOND FOR 0.20 ct UP
2) CERTIFICATE FOR PRECIOUS STONE BY GEMOLOGICAL INSTITUTE OF TOKYO

HONG KONG BRANCH
NO. 6A CAMERON RD., G/F., KOWLOON, HONG KONG.
TEL.: 3-7211389-0

HK$ 6,677 即可置業 投資美國良機



萬呎永久地權屋地
祇售US$ 8,995

首期US$ 1,349
餘款分十年繳付
固定利率, 低息八厘半

1. 本公司代售美國佛羅利達州花園屋地，氣候溫和，四季如春，鄰近邁亞米、和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客約四千多萬人。
2. 屋地每單位一萬呎起（80×125）並備多款形式洋屋以供選擇興建。
3. 長期增值，地權永久，轉名或賣買，手續簡便。
4. 投資地產乃長遠以來最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下 有最可靠投資保障。
5. 歡迎海外買家到實地參觀，免費招待三晚四日食宿，並有美金$ 250 旅費津貼，以証地美價廉，非一般綽頭宣傳。

本公司備有電影、幻燈圖片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢

洽購處： 美通置業有限公司 LAVIN INVESTMENT LTD.

香港皇后大道中萬宜大厦535室 電話：5-228098 5-228099 5-228090 （假日照常辦公）

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考。

姓名 _____

地址 _____ 電話 _____

The Village Scene Hong Kong Style



Take a step into the past at our scenic villages. Both Yee Tung and Harbour Village offer something unique in the way of time honoured folk arts and crafts. At each 'village' stall, artisans give live demonstrations of their skills, transforming everyday objects into collector's items like glass shrimps and hand embroideries. All ready to be taken home as treasured memories of your visit.

怡東邨 YEE TUNG VILLAGE
EXCELSIOR SHOPPING ARCADE,
2/F, CAUSEWAY BAY, HONG KONG.
TEL: 5-767008, 5-7907377
BUSINESS HOURS: 11.00 a.m. to 9.00 p.m.

星光邨 HARBOUR VILLAGE
STAR HOUSE, 4/F
TSIM SHA TSUI, KOWLOON
TEL: 3-699573
BUSINESS HOURS: 11.00 a.m. to 7.00 p.m.

With the Compliments of

MAMONA ENTERPRISES LTD.

RM. 1205-6 NEW WORLD TOWER 16-18 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL. 5-265967-8 5-213435-7 TELEX: 60786 VAM HX

With the Compliments of

ALBIGO ESTATES LTD.

RM. 1205-6 NEW WORLD TOWER 16-18 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL. 5-265967-8 5-213435-7 TELEX: 60786 VAM HX

With the compliments of

Mason Construction Co.

- **Construction**
- **Development**
- **Finance**

1205/6, New World Tower, 16-18, Queen's Rd., Central, Tel.: 5-265967/8

With the compliments of

Positive Poppers Industrial Co.

Rm. 1203 Park-In Commercial Centre
56 Dundas St., Kowloon, H.K.
Tel. 3-886020, 3-886031

With the compliments of

AUSTIN INDUSTRIES COMPANY

科田實業公司

九龍新界葵涌
大連排道172—180號
金龍工業中心
第三期十二樓F座
郵政信箱：
九龍城郵局9047號
TEL. 12-292979

鄭鎮國（濟明）
Tony C. K. Cheng
MANAGER

Mail Add: P. O. Box 9047 Kowloon City Post Off.
Flat F. 12th Floor,
Golden Dragon Industrial Center Block '3'
172-180 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung , Hong Kong.
Tel: 12-292979
Cable Add: "AUSTINPLAS"

With the compliments of



Concept Design Centre
藝思設計中心

香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓八樓F座
16-22, Causeway Road, Causeway Tower, 8/F, Blk F, H.K.
Tel.: 5-7953193 Warehouse: 3-403018

With the compliments
of

KYOTO PILE SENI KOGYOSHO
AGENT: WING ON TRADING CO.

陳霖興

DICK CHAN

With the compliments
of

陳熹

Henry Chan

With the compliments

of

Luks brothers Metal Button Fty.

84-86 King Lam St., Kelly Court, Blk 'C', 3/F, Kowloon.
Tel. 3-7430317-9

SOLAR CELLS...

Your profitable power source!

for calculators





for toys

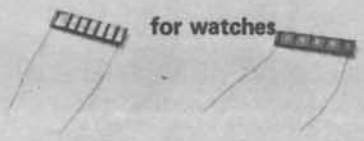
Next time you think of how to power your LCD watches, calculators, toys, lighters, etc., consider solar power! We can supply you with silicon solar cells with an infinite service life and great adaptability – they even draw energy from fluorescent lights. Just tell us what you need and we'll select the cell which is perfect for you.

We are looking for exclusive agents worldwide!



for lighters and calculators

Think Solar!



for watches

PRECISION POWER COMPANY LIMITED

Office & Fty: 472-484 Kwun Tong Road, Block 2, 11th Fl., Flat G, Kwun Tong Industrial Centre, Kowloon, Hong Kong. Telex: 85450 HX. Tel: 3-457888, 3-446540.

Acknowledgement

The Organizing Committee would like to express its sincere appreciation and gratitude to the following organizations and persons for the generous support and assistance to the success of the 'Miss Charity Pageant 1980':—

MAX FACTOR (HK) CO. LTD.
TSE SUI LUEN JEWELLERY CO. LTD.
HWA MEI SESAME BAY-VIEW COUNTRY
REDIFFUSION TELEVISION (HK) LTD.
TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS
PO LEUNG KUK
MOWANA FASHIONS
PHILIP LEE'S MODELLING AGENCY
RÊVER HAIRSTYLING SALONS
DOMINA MAGAZINE
SUZUYA INTERNATIONAL (HK) LTD.
SUN RISE & CO. (SPORTSGOOD) LTD.
JARDINE MARKETING SERVICES LTD.
CATHAY PACIFIC AIRWAYS / SOUTH CHINA MORNING POST
ALL ADVERTISERS

CORONATION
Mr. A. de O. Sales,
Chairman of Urban Council
Honorary Life President, Hong Kong Junior Chamber of Commerce

PANEL OF JUDGES
Mrs. Siu Hon Sum, M.B.E.,
Mrs. Jeannie Chow Sun Fong Chung, M.B.E., J.P.
Mr. Dakchison C. L. Yiu, Chairman of Tung Wah Group of Hospitals
Mr. C. B. Chiu, Chairman of Po Leung Kuk
Mr. Chung King Fai, Deputy General Manager,
Rediffusion Television (HK) Ltd.

Printed by CATHAY PHOTO-TYPESETTING & DESIGN CO.